



**LEGEND - CHỮ-TÝ**  
MAP INFORMATION AS OF 1965  
BẢN ĐỒ TIN-TỨC NĂM 1965

On this map a LANE is considered as being a minimum of 2.4 m. (8 feet) in width. *Trên bản đồ này một LỐI XE ĐI đã được coi như rộng ít nhất là 2.4 mét.*

Dense forest or jungle indicates more than 75 percent of ground is concealed by canopy with undergrowth generally impassable on foot. Clear forest indicates more than 25 percent of ground is concealed by canopy with undergrowth generally accessible on foot. Vegetation classified by office identification from aerial photography. *Rừng rậm hay rừng già chỉ rừng cây bao phủ mặt đất trên 75% lớp thực vật che phủ mặt đất và phần dưới rừng không thể qua lại được. Rừng thưa rừng cây bao phủ mặt đất dưới 25% lớp thực vật che phủ mặt đất và phần dưới rừng có thể qua lại được. Thảm thực vật loại thưa không được chỉ rừng cây bao phủ mặt đất dưới 25% lớp thực vật che phủ mặt đất và phần dưới rừng có thể qua lại được.*

WHEN REFERRING TO POPULATED PLACE NAMES, INCLUDE UTM GRID COORDINATES  
THE NUMBER IN PARENTHESES FOLLOWING A POPULATED PLACE NAME INDICATES MORE THAN ONE PLACE IS SO NAMED WITHIN THE MAP SHEET AREA

<b>ROADS - ĐƯỜNG - SÁ</b>	Built-up area - Thôn thị	Salt evaporator
All weather, hard surface, two or more lanes wide Đường trường nhựa, có hai hay trên hai làn xe đi	Village - Làng	Limstone mountain Núi đá vôi
All weather, loose or light surface, two or more lanes wide Đường cứng bề mặt nhẹ, có hai hay trên hai làn xe đi	Church, Christian shrine, School Nhà thờ, Phủ thờ, Trường học	Sand - Cát
All weather, hard surface, one lane wide Đường trường nhựa, có một làn xe đi	Temple, Pagoda, Moslem mosque Đền, miếu, Chùa, Hồi giáo	Large marsh Đồng ruộng ngập nước
Normal gauge, single track, 1 meter (3'3") wide, Station Loại đường trường, một đường, rộng 1 mét (3呎), trạm	Post office, Telegraph, Telephone Bưu cục, Điện tín, Điện thoại	Large falls Thác lớn
Narrow gauge, single track Loại đường trường, một đường	Cemetery - Nghĩa địa	Small falls Thác nhỏ
Artificial All weather, Seasonal Sân bay Đường quanh năm, Tạm mùa	Fort, Raia - Đồn, Tồn đồn	Dense forest or jungle Rừng rậm hay rừng già
Normal gauge, double track Loại đường trường, hai đường	Horizontal control point Điểm kiểm soát	Clear forest Rừng thưa
Narrow gauge, single track Loại đường trường, một đường	Spot elevation in meters, Checked, Unchecked Cao độ đỉnh núi mét, Đã được kiểm tra, Chưa được kiểm tra	Plantation, Tea Đồn chè, Trà
Artificial All weather, Seasonal Sân bay Đường quanh năm, Tạm mùa	International boundary - Ranh giới Quốc gia Ranh giới hành chính Tỉnh, Trại, xã hành chính Quận	Rice, Swamp Rice, Đầy ruộng
Concrete - Cầu bê tông	Town boundary - Ranh giới Thị trấn	Land subject to inundation Đất có thể bị ngập
Ferry - Phà	Province office, Delegation office Trụ sở hành chính Tỉnh, Trại, xã hành chính Quận	Nile, Mangrove Đầm nước, Cây bần
Leaves - Wai - Bó đấp; Tưng	Tank, Well, Spring Bể chứa nước, Cúống, Nguồn	Coffee, Rubber Cà phê, Cao su
Canal or ditch, Less than 18 meters wide, Over 18 meters wide Kênh hay hào rạch; Rãnh rộng dưới 18 mét, Rãnh rộng trên 18 mét	Masonry dam, Earthen dam Đập bê tông, Đập đất	Pine, Bushwood Gỗ, Cây bụi
	Lake or pond, Perennial, Intermittent Hồ hay ao; Có nước quanh năm, Tampung nước	Pine, Bamboo Tràm, Tre

**Scale Tỷ lệ 1:50,000**

Scale 1:50,000  
Scale 1:50,000

**CONTOUR INTERVAL - 20 METERS**  
KHOẢNG CÁCH ĐỀU VÒNG CAO ĐỘ: 20 MÉT

**CREDITS**  
PREPARED BY: 29TH ENGR BN, NGS, VIETNAM  
CONTROL BY: 29TH ENGR BN, NGS, VIETNAM  
PRINTED BY: 29TH ENGR BN, NGS, VIETNAM

**SPHEROID: EVEREST**  
GRID: 1,000 METER UTM-ZONE 49 (BLACK NUMBERED LINES)  
PROJECTION: TRANSVERSE MERCATOR  
VERTICAL DATUM: MEAN SEA LEVEL AT HÀ TIÊN  
HORIZONTAL DATUM: INDIAN DATUM 1960

**REFER CORRECTIONS TO THIS MAP TO COMMANDING OFFICER, ARMY MAP SERVICE, WASHINGTON, D.C.**  
XIN GỬI NHỮNG SỬA ĐỔI TRONG BẢN ĐỒ NÀY ĐẾN NHÀ ĐỊA-ĐỊA QUỐC GIA, DALAT, VIỆT NAM

**DELINEATION OF INTERNAL ADMINISTRATIVE BOUNDARIES IS APPROXIMATE**  
RANH GIỚI HÀNH-CHÍNH TRÊN BẢN ĐỒ NÀY CHỈ PHẠC-HOẠ VỚI TÍNH-CÁCH ĐẠI-CƯƠNG

**DISTRIBUTION LIMITED - DESTROY WHEN NO LONGER NEEDED**

**GLOSSARY - CỜ-TỪ**

An	village
D, Dak	stream
Da	village
Kon	village
Ple	village
Sông, Suối	stream

**ELEVATION GUIDE**  
CHỈ ĐẠO CAO ĐỘ

**BOUNDARIES**  
NHỮNG ĐỊA-GIỚI

**ADJOINING SHEETS**  
BẢNG RÁP ĐỊA-ĐỒ

**VIETNAMESE ENGLISH COMPARABLE**

TRƯỜNG	SCHOOL	TRƯỜNG
TRƯỜNG	SCHOOL	TRƯỜNG
TRƯỜNG	SCHOOL	TRƯỜNG
TRƯỜNG	SCHOOL	TRƯỜNG

**GRID CONVERGENCE**  
FOR CENTER OF SHEET  
HỆ-TỰ ĐƯƠNG KẾ Ở VƯƠNG  
TỈNH Ở TRUNG-TÂM BẢN ĐỒ  
0°35' - 00 MILLS (MIU)

**TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH ADD G-M ANGLE**

**TO CONVERT A GRID AZIMUTH TO A MAGNETIC AZIMUTH SUBTRACT G-M ANGLE**

**GRID ZONE DESIGNATION**  
VIỆT NAM 1:50,000

**GRID ZONE DESIGNATION**  
VIỆT NAM 1:50,000

**GRID ZONE DESIGNATION**  
VIỆT NAM 1:50,000